Evropski parlament
2024-2029

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

2025/0052(COD)

7.11.2025

PREDLOGI SPREMEMB
16 - 100

Osnutek poročila
Aurore Lalucq
(PE778.148v01-00)

Nefinančna statistika o poslovnih nepremičninah

Predlog uredbe
(COM(2025)0100 – 2025/0052(COD))

Predlog spremembe 16
Jussi Saramo
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Statistika o gibanjih na nepremičninskih trgih je bistvena za oblikovanje ekonomske in monetarne politike, spremljanje sistemskega tveganja in usmerjanje oblikovanja makrobonitetne politike.	(1) Statistika o gibanjih na nepremičninskih trgih je bistvena za oblikovanje ekonomske in monetarne politike, spremljanje sistemskega tveganja in usmerjanje oblikovanja makrobonitetne politike. ***Pretekle finančne krize so pokazale, da se lahko gibanja na nepremičninskih trgih izrazijo skozi finančni sistem in močno vplivajo na realno gospodarstvo.***

Or. en

Predlog spremembe 17
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Odbor za finančno stabilnost je v svojem poročilu z dne 19. junija 2025 z naslovom Vulnerabilities in non-bank Commercial Estate Property Investors (Ranljivosti pri nebančnih vlagateljih v poslovne nepremičnine) opredelil glavne ranljivosti, ki izhajajo iz sektorja poslovnih nepremičnin. V poročilu so opredeljene preostale podatkovne vrzeli, ki ovirajo pooblastila makrobonitetnih organov.

Or. en

Predlog spremembe 18
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) V istem priporočilu ESRB iz leta 2019 je fizična poslovna nepremičnina opredeljena kot katera koli nepremičnina, ki ustvarja dohodek, obstoječa ali v razvoju, vključno z najemnimi stanovanji, ali nepremičnina, ki jo lastniki uporabljajo za poslovanje, uresničevanje svojega namena ali opravljanje dejavnosti, obstoječa ali v gradnji; ne vključuje nepremičnin, ki so razvrščene kot stanovanjske nepremičnine, in vključuje socialna stanovanja. Opredelitve v tej uredbi so usklajene s tistimi, ki jih je ESRB priporočil leta 2019.	(6) V istem priporočilu ESRB iz leta 2019 je fizična poslovna nepremičnina opredeljena kot katera koli nepremičnina, ki ustvarja dohodek, obstoječa ali v razvoju, vključno z najemnimi stanovanji, ali nepremičnina, ki jo lastniki uporabljajo za poslovanje, uresničevanje svojega namena ali opravljanje dejavnosti, obstoječa ali v gradnji; ne vključuje nepremičnin, ki so razvrščene kot stanovanjske nepremičnine, in vključuje socialna stanovanja. Opredelitve v tej uredbi so usklajene s tistimi, ki jih je ESRB priporočil leta 2019***, razen socialnih stanovanj, ki so izključena iz poslovnih nepremičnin, kot je navedeno v priporočilu ESRB iz leta 2016, in s poročilom Eurostata „Commercial property price indicators: sources, methods and issues“ (Kazalniki cen poslovnih nepremičnin: viri, metode in vprašanja)***.

Or. en

Predlog spremembe 19
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) ***Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost, kar zadeva*** kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks	(7) ***V skladu s priporočilom ESRB iz leta 2019 bi bilo treba zbirati*** kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje

dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje***, ki jih je priporočil ESRB. Potrjena je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“ ter bi ju bilo treba razvijati še naprej***. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

nezasedenosti in začetek gradnje. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

Or. en

Obrazložitev

Ker so bili indeks donosnosti dajanja v najem in kazalniki stopenj nezasedenosti skupaj z drugimi kazalniki vključeni že v priporočilo ESRB iz leta 2016, bi jih bilo treba zahtevati že od začetka uporabe te uredbe.

Predlog spremembe 20
Stefan Berger

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost, kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. Potrjena je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“ ***ter bi ju bilo treba razvijati še naprej***. Vključen pa je bil dodaten	(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost, kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. Potrjena je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij

pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.	s poslovnimi nepremičninami.

Or. de

Predlog spremembe 21
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost, kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. Potrjena je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“ ***ter bi ju bilo treba razvijati še naprej***. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.	(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost, kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. Potrjena je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

Or. de

Predlog spremembe 22
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost,	(7) Komisija (Eurostat) in nacionalni statistični uradi (NSU) so v tesnem sodelovanju z ESRB ocenili izvedljivost,

kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. ***Potrjena*** je bila izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“ ter bi ju bilo treba razvijati še naprej. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

kar zadeva kazalnike fizičnih poslovnih nepremičnin, in sicer indeks cen, indeks dajanja v najem, indeks donosnosti dajanja v najem, stopnje nezasedenosti in začetek gradnje, ki jih je priporočil ESRB. ***V primeru nekaterih držav članic*** je bila ***potrjena*** izvedljivost priprave indeksa cen, indeksa dajanja v najem, začetkov gradnje in dokončanja del. Zaradi omejene razpoložljivosti virov podatkov in nezadostne kakovosti v to uredbo ni mogoče vključiti kazalnikov „indeks donosnosti dajanja v najem“ in „stopnje nezasedenosti“ ter bi ju bilo treba razvijati še naprej. Vključen pa je bil dodaten pomemben kazalnik o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

Or. en

Predlog spremembe 23
Markus Ferber

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) NSU in Komisija (Eurostat) bi morali imeti tudi pravico do dostopa do novih virov podatkov, vključno s podatki v zasebni lasti, in njihove uporabe za statistične namene v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2024/3018. Zasebni imetnik podatkov bi moral podatke in ustrezne metapodatke na zahtevo brezplačno dati na voljo NSU ali Komisiji (Eurostatu), kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 24
Stefan Berger

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) NSU in Komisija (Eurostat) bi morali imeti tudi pravico do dostopa do novih virov podatkov, vključno s podatki v zasebni lasti, in njihove uporabe za statistične namene v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2024/3018. Zasebni imetnik podatkov bi moral podatke in ustrezne metapodatke na zahtevo brezplačno dati na voljo NSU ali Komisiji (Eurostatu), kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja.	(10) NSU in Komisija (Eurostat) bi morali imeti tudi pravico do dostopa do novih virov podatkov, vključno s podatki v zasebni lasti, in njihove uporabe za statistične namene v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2024/3018. Zasebni imetnik podatkov bi moral podatke in ustrezne metapodatke na zahtevo brezplačno dati na voljo NSU ali Komisiji (Eurostatu), kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja. ***Nacionalni statistični uradi in Komisija bi morali pri uveljavljanju svoje pravice, da zahtevajo podatke od zasebnih imetnikov podatkov, zagotoviti, da podjetja in združenja niso čezmerno ekonomsko obremenjena.***

Or. de

Predlog spremembe 25
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) NSU in Komisija (Eurostat) bi morali imeti tudi pravico do dostopa do novih virov podatkov, vključno s podatki v zasebni lasti, in njihove uporabe za	(10) NSU in Komisija (Eurostat) bi morali imeti tudi pravico do dostopa do novih virov podatkov, vključno s podatki v zasebni lasti, in njihove uporabe za

statistične namene v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2024/3018. Zasebni imetnik podatkov bi moral podatke in ustrezne metapodatke na zahtevo brezplačno dati na voljo NSU ali Komisiji (Eurostatu), kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja.	statistične namene v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) 2024/3018. Zasebni imetnik podatkov bi moral podatke in ustrezne metapodatke na zahtevo brezplačno dati na voljo NSU ali Komisiji (Eurostatu), kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja. ***Pravica nacionalnih statističnih uradov in Komisije, da zahtevajo podatke od zasebnih imetnikov podatkov, ne bi smela povzročiti nesorazmerne ekonomske obremenitve podjetij ali združenj.***

Or. de

Predlog spremembe 26
Markus Ferber

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Da bi se upošteval gospodarski in tehnični razvoj, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte za spremembo seznama spremenljivk iz Priloge I. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje ([8]). Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično	***črtano***

lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

---

[8] UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

Or. en

Predlog spremembe 27
Stefan Berger

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Da bi ***se upošteval gospodarski in tehnični razvoj, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte za spremembo seznama*** spremenljivk ***iz Priloge I. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja*** izvedejo ***v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje ([8]). Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov***.	(16) Da bi ***zagotovili stabilen in pregleden regulativni okvir za statistične zahteve iz te uredbe, se prilagoditve*** spremenljivk***, navedenih v Prilogi I, lahko*** izvedejo ***le s spremembo te uredbe po rednem zakonodajnem postopku. Izvedbeni akti bi morali obravnavati zgolj tehnične podrobnosti, ki ne povzročajo novih ali dodatnih obveznosti poročanja***.

---

[8] UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

Or. de

Predlog spremembe 28
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Da bi ***se upošteval gospodarski in tehnični razvoj, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte za*** spremembo ***seznama spremenljivk iz Priloge I. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje ([8]). Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov***.	(16) Da bi ***zagotovili, da statistične zahteve iz te uredbe temeljijo na stabilnem in preglednem regulativnem okviru, se spremenljivke, navedene v Prilogi I, l lahko prilagodijo le s*** spremembo ***te uredbe po rednem zakonodajnem postopku. Izvedbeni akti bi morali obravnavati izključno tehnične podrobnosti, ki ne povzročajo novih ali dodatnih obveznosti poročanja***.

[8] UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

Or. de

Predlog spremembe 29
Stefan Berger

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe v zvezi s podrobnostmi spremenljivk, kakor tudi obliko ter ukrepi v zvezi z varnostjo in zaupnostjo ter postopkom za izmenjavo zaupnih podatkov, praktično ureditvijo posredovanja poročil o kakovosti in	***črtano***

metapodatkih ter njihovo vsebino in roki za posredovanje, standardi za posredovanje podatkov in metapodatkov ter odstopanji od zahtev te uredbe ali od izvedbenih aktov, sprejetih na podlagi te uredbe, bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ([9]).

[9] UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. de

Predlog spremembe 30
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe ***v zvezi s podrobnostmi spremenljivk, kakor tudi obliko ter ukrepi v zvezi z varnostjo in zaupnostjo ter postopkom za izmenjavo zaupnih podatkov, praktično ureditvijo posredovanja poročil o kakovosti in metapodatkih ter njihovo vsebino in roki za posredovanje, standardi za posredovanje podatkov in metapodatkov ter odstopanji od zahtev te uredbe ali od izvedbenih aktov, sprejetih na podlagi te uredbe,*** bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ***([9])***.	(17) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila***. Ti izvedbeni akti bi se morali nanašati izključno na tehnične podrobnosti in praktične ureditve, potrebne za uporabo te uredbe, kot so določitev formatov, postopki za prenos podatkov, varnostni ukrepi ali tehnične specifikacije, vključno z določitvijo izvzetij iz zahtev te uredbe. Ne bi smeli ustvariti novih ali razširjenih obveznosti poročanja za države članice ali ponudnike podatkov***. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[9].
[9] UL L 55, 28.2.2011, str. 13.	[9] UL L 55, 28.2.2011, str. 13.

Or. de

Predlog spremembe 31
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar bi bile za uporabo te uredbe ali izvedbenih aktov, sprejetih na podlagi te uredbe, potrebne velike prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice, bi morala Komisija v ustrezno utemeljenih primerih imeti možnost zadevni državi članici odobriti odstopanja. Taka odstopanja bi morala biti začasna in odobrena za trajanje največ treh let. Komisija bi morala zadevnim državam članicam zagotoviti pomoč pri njihovih prizadevanjih za izvajanje zahtevanih prilagoditev njihovih statističnih sistemov, da bi odstopanja čim prej prenehala.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 32
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar bi bile za uporabo te uredbe ***ali izvedbenih aktov, sprejetih na podlagi te uredbe,*** potrebne ***velike*** prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice, bi morala Komisija v ustrezno utemeljenih primerih imeti možnost zadevni državi članici odobriti odstopanja. Taka odstopanja bi morala biti začasna in odobrena za trajanje največ ***treh*** let. Komisija bi morala zadevnim državam članicam zagotoviti pomoč pri njihovih prizadevanjih za izvajanje zahtevanih prilagoditev njihovih statističnih sistemov, da bi odstopanja čim prej prenehala.	(18) Kadar bi bile za uporabo te uredbe potrebne ***obsežne*** prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice ***– zlasti v primerih***, ***ko bistveni deli upravnih postopkov, potrebnih za zbiranje podatkov, še niso digitalizirani –*** bi morala Komisija v ustrezno utemeljenih primerih imeti možnost zadevni državi članici odobriti odstopanja. Taka odstopanja bi morala biti začasna in odobrena za trajanje največ ***petih*** let. Komisija bi morala zadevnim državam članicam zagotoviti pomoč pri njihovih prizadevanjih za izvajanje zahtevanih prilagoditev njihovih

	statističnih sistemov, da bi odstopanja čim prej prenehala.

Or. de

Predlog spremembe 33
Stefan Berger

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar bi bile za uporabo te uredbe ***ali izvedbenih aktov, sprejetih na podlagi te uredbe,*** potrebne ***velike*** prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice, bi morala Komisija v ustrezno utemeljenih primerih imeti možnost zadevni državi članici odobriti odstopanja. Taka odstopanja bi morala biti začasna in odobrena za trajanje največ ***treh*** let. Komisija bi morala zadevnim državam članicam zagotoviti pomoč pri njihovih prizadevanjih za izvajanje zahtevanih prilagoditev njihovih statističnih sistemov, da bi odstopanja čim prej prenehala.	(18) Kadar bi bile za uporabo te uredbe potrebne prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice, bi morala Komisija v ustrezno utemeljenih primerih imeti možnost zadevni državi članici odobriti odstopanja. Taka odstopanja bi morala biti začasna in odobrena za trajanje največ ***petih*** let. Komisija bi morala zadevnim državam članicam zagotoviti pomoč pri njihovih prizadevanjih za izvajanje zahtevanih prilagoditev njihovih statističnih sistemov, da bi odstopanja čim prej prenehala.

Or. de

Predlog spremembe 34
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) socialna stanovanja;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Nepremičnine, ki se uporabljajo pri netržnih dejavnostih, kot so socialna stanovanja, ne bi smele biti vključene v statistiko poslovnih nepremičnin. To je v skladu s poročilom Eurostata z naslovom „Commercial property price indicators: sources, methods and issues: sources, methods and issues“ (Kazalniki cen poslovnih nepremičnin: viri, metode in vprašanja).

Predlog spremembe 35
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „socialno stanovanje“ pomeni vsako stanovanjsko nepremičnino, ki jo pridobi pravna oseba ali je v lasti ali upravljanju te osebe in je namenjena predvsem oddajanju najemnikom, in sicer prikrajšanim osebam ali osebam z manj socialnimi ugodnostmi, po najemninah, nižjih od tržnih, v skladu s posebnimi pravili in ne po tržnih mehanizmih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 36
Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice ***si*** pri pripravi statistike, ki se zahteva na podlagi te uredbe, ***prizadevajo, da v največji možni meri izkoristijo*** upravne podatke ***in s tem zmanjšajo breme poročanja***.	Države članice pri pripravi statistike, ki se zahteva na podlagi te uredbe, ***uporabijo izključno obstoječe*** upravne podatke.

Or. en

Predlog spremembe 37

Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar z upravnimi podatki ni mogoče pripraviti statistike, ki izpolnjuje zahteve glede kakovosti iz člena 6 te uredbe, lahko države članice poleg tega uporabijo vse druge ustrezne vire podatkov, vključno z raziskavami in podatki zasebnih imetnikov podatkov, ter znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane in javno dostopne metode ali inovativne pristope, pri čemer se izogibajo pretiranemu obremenjevanju dajalcev podatkov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 38
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar z upravnimi podatki ni mogoče pripraviti statistike, ki izpolnjuje zahteve glede kakovosti iz člena 6 te uredbe, lahko države članice poleg tega uporabijo vse druge ustrezne vire podatkov, vključno z raziskavami in podatki zasebnih imetnikov podatkov, ter znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane in javno dostopne metode ali inovativne pristope, pri čemer se izogibajo pretiranemu obremenjevanju dajalcev podatkov.	Kadar z upravnimi podatki ni mogoče pripraviti statistike, ki izpolnjuje zahteve glede kakovosti iz člena 6 te uredbe, lahko države članice poleg tega uporabijo vse druge ustrezne vire podatkov, vključno z raziskavami in podatki zasebnih imetnikov podatkov, ter znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane in javno dostopne metode ali inovativne pristope, pri čemer se izogibajo pretiranemu obremenjevanju ***in nesorazmerni ekonomski obremenitvi*** dajalcev podatkov.

Or. de

Predlog spremembe 39

Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Informacije, potrebne za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, se pridobijo od statističnih enot, kot so določene v Uredbi Sveta (EGS) št. 696/93, od imetnikov upravnih evidenc***, zasebnih imetnikov podatkov*** ali iz drugih virov, pod pogojem, da rezultati izpolnjujejo merila kakovosti iz člena 6 te uredbe.	1. Informacije, potrebne za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, se pridobijo od statističnih enot, kot so določene v Uredbi Sveta (EGS) št. 696/93, od imetnikov upravnih evidenc ali iz drugih virov, pod pogojem, da rezultati izpolnjujejo merila kakovosti iz člena 6 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 40
Jussi Saramo
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Statistične enote, ki zagotavljajo informacije o poslovnih nepremičninah, po potrebi sodelujejo pri zbiranju ali zagotavljanju informacij. Statistične enote predložijo pravočasne, točne in popolne informacije, potrebne za pripravo statistike iz te uredbe. Statistične enote te informacije predložijo nacionalnim statističnim organom, pristojnim za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah.	2. Statistične enote, ki zagotavljajo informacije o poslovnih nepremičninah, po potrebi sodelujejo pri zbiranju ali zagotavljanju informacij. Statistične enote predložijo pravočasne, točne in popolne informacije, potrebne za pripravo statistike iz te uredbe. Statistične enote te informacije predložijo nacionalnim statističnim organom, pristojnim za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah. ***Informacije se zagotovijo v elektronski in strojno berljivi obliki.***

Or. en

Obrazložitev

Da se zagotovi interoperabilnost in olajša avtomatizirana uporaba, bi bilo treba podatke zagotoviti v elektronski in strojno berljivi obliki.

Predlog spremembe 41
Jussi Saramo
v imenu skupine The Left

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na zahtevo nacionalnih statističnih organov, pristojnih za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, statistične enote po možnosti zagotovijo elektronske evidence o transakcijah, in sicer na ravni podrobnosti, ki je potrebna za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah.	3. Na zahtevo nacionalnih statističnih organov, pristojnih za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, statistične enote po možnosti zagotovijo elektronske ***in strojno berljive*** evidence o transakcijah, in sicer na ravni podrobnosti, ki je potrebna za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah.

Or. en

Obrazložitev

Da se zagotovi interoperabilnost in olajša avtomatizirana uporaba, bi bilo treba podatke zagotoviti v strojno berljivi (ne zgolj „elektronski“) obliki.

Predlog spremembe 42
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. NSU in drugi nacionalni statistični organi imajo brezplačen dostop do podatkov in ustreznih metapodatkov iz upravnih virov podatkov, upravnih podatkovnih zbirk, upravnih sistemov interoperabilnosti ali vseh ustreznih in potrebnih upravnih podatkov ter jih uporabljajo in povezujejo na pravočasen način in dovolj pogosto ter z dovolj visoko razčlenjenostjo za namene razvoja**,** priprave ***in izkazovanja*** evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah v skladu s členom 17a Uredbe (ES) št. 223/2009. Dostop	4. NSU in drugi nacionalni statistični organi imajo brezplačen dostop do podatkov in ustreznih metapodatkov iz upravnih virov podatkov, upravnih podatkovnih zbirk, upravnih sistemov interoperabilnosti ali vseh ustreznih in potrebnih upravnih podatkov ter jih uporabljajo in povezujejo na pravočasen način in dovolj pogosto ter z dovolj visoko razčlenjenostjo za namene razvoja ***in*** priprave evropske nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah v skladu s členom 17a Uredbe (ES) št. 223/2009. Dostop nacionalnih statističnih organov,

nacionalnih statističnih organov, pristojnih za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, do takih podatkov in metapodatkov je omejen na upravne evidence znotraj njihovih zadevnih sistemov javne uprave.	pristojnih za pripravo nefinančne statistike o poslovnih nepremičninah, do takih podatkov in metapodatkov je omejen na upravne evidence znotraj njihovih zadevnih sistemov javne uprave.

Or. de

Predlog spremembe 43
Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. NSU ali Komisija (Eurostat) lahko od zasebnega imetnika podatkov zahteva, da brezplačno da na voljo podatke in ustrezne metapodatke, kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 44
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. NSU ali Komisija (Eurostat) lahko od zasebnega imetnika podatkov zahteva, da brezplačno da na voljo podatke in ustrezne metapodatke, kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj***,*** pripravo ***in izkazovanje*** evropske statistike o	5. NSU ali Komisija (Eurostat) lahko od zasebnega imetnika podatkov zahteva, da brezplačno da na voljo podatke in ustrezne metapodatke, kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj ***in*** pripravo evropske statistike o poslovnih

poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009.	nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009. ***Za vsak prenos, objavo ali drugo uporabo podatkov in metapodatkov, prejetih od zasebnih imetnikov podatkov, zunaj pristojnosti nacionalnega statističnega urada (NSU) ali Komisije (Eurostat), je potrebno izrecno pisno soglasje zadevnega zasebnega imetnika podatkov.***

Or. de

Predlog spremembe 45
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. NSU ali Komisija (Eurostat) lahko od zasebnega imetnika podatkov zahteva, da brezplačno da na voljo podatke in ustrezne metapodatke, kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009.	5. NSU ali Komisija (Eurostat) lahko od zasebnega imetnika podatkov zahteva, da brezplačno da na voljo podatke in ustrezne metapodatke, kadar so zahtevani podatki nujno potrebni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske statistike o poslovnih nepremičninah ter jih ni mogoče pridobiti z drugimi sredstvi ali pa se bo z njihovo ponovno uporabo znatno zmanjšalo breme poročanja za imetnike podatkov in druga podjetja v skladu s členom 17b Uredbe (ES) št. 223/2009. ***Pravica nacionalnih statističnih uradov in Komisije, da zahtevajo podatke od zasebnih imetnikov podatkov, ne sme povzročiti nesorazmerne ekonomskega obremenitve podjetij ali združenj.***

Or. de

Predlog spremembe 46
Eero Heinäluoma

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.	2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1. ***Države članice z majhnim trgom poslovnih nepremičnin te podatke zbirajo vsako leto.***

Or. en

Predlog spremembe 47
Irene Tinagli

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.	2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1. ***Podatki se pošljejo na ravni NUTS 3, če je to na voljo, v vsakem primeru pa na ravni NUTS 2.***

Or. en

Predlog spremembe 48
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.	2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) ***vsaj vsako četrtletje*** posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 49
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.	***(2)*** Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) ***vsako leto*** posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.

Or. de

Predlog spremembe 50
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.	***(2)*** Države članice zberejo in Komisiji (Eurostatu) ***vsako leto*** posredujejo podatke, pomembne za vsako spremenljivko iz odstavka 1.

Or. de

Predlog spremembe 51
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na Komisijo se prenese pooblastilo, da sprejme delegirane akte v skladu s členom 9 za spremembo seznama spremenljivk iz Priloge.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 52
Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na Komisijo se prenese pooblastilo, da sprejme delegirane akte v skladu s členom 9 za spremembo seznama spremenljivk iz Priloge.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To bi moralo biti v pristojnosti sozakonodajalca.

Predlog spremembe 53
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Na Komisijo se prenese pooblastilo, da sprejme delegirane akte v skladu s členom 9 za spremembo seznama spremenljivk iz Priloge.	***(3) Spremenljivke*** iz Priloge ***I so dokončno določene v tej uredbi***.

Or. de

Predlog spremembe 54
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3a. Komisija poskrbi, da pri izvajanju pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov državam članicam ali poročevalcem ne nalaga znatnih dodatnih stroškov ali upravnega bremena. Da se ocenijo stroški, breme in izvedljivost morebitnih novih zahtev glede podatkov, vključno s tem, da bi že obstoječe prostovoljne zahteve glede podatkov postale obvezne, se izvedejo pilotne študije v skladu s členom 7, njihovi rezultati pa se ustrezno ocenijo in upoštevajo pred sprejetjem delegiranega akta. Nove spremenljivke se uvedejo le, če pilotne študije pokažejo, da bi bilo njihovo zbiranje izvedljivo v vseh državah članicah. Pilotne študije iz tega odstavka se financirajo v skladu s členom 8.

Or. en

Predlog spremembe 55
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(3a) Spremenljivke iz Priloge I so dokončno določene v tej uredbi. Spremembe se lahko izvedejo le po rednem zakonodajnem postopku. Izvedbeni akti se lahko nanašajo izključno na tehnične podrobnosti, ki ne upravičujejo novih ali dodatnih obveznosti poročanja.

Or. de

Predlog spremembe 56
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi naslednje podatkovne elemente, ki jih je treba posredovati, ter njihove tehnične opredelitve in poenostavitve:	***črtano***
(a) mersko enoto;	
(b) statistično populacijo;	
(c) klasifikacije in razčlenitve;	
(d) izračunavanje indeksov;	
(e) uporabo ocen in zahtev glede kakovosti;	
(f) referenčno obdobje;	
(g) rok za posredovanje podatkov;	
(h) prvo referenčno obdobje.	

Or. de

Predlog spremembe 57
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi naslednje podatkovne elemente, ki jih je treba posredovati, ter njihove tehnične opredelitve in poenostavitve:	***črtano***
(a) mersko enoto;	
(b) statistično populacijo;	
(c) klasifikacije in razčlenitve;	
(d) izračunavanje indeksov;	
(e) uporabo ocen in zahtev glede kakovosti;	
(f) referenčno obdobje;	
(g) rok za posredovanje podatkov;	
(h) prvo referenčno obdobje.	

Or. de

Predlog spremembe 58
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Komisija ***lahko*** z izvedbenimi akti določi naslednje podatkovne elemente, ki jih je treba posredovati, ter njihove tehnične opredelitve in poenostavitve:	4. Komisija z izvedbenimi akti določi naslednje podatkovne elemente, ki jih je treba posredovati, ter njihove tehnične opredelitve in poenostavitve:

Or. en

Predlog spremembe 59
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) mersko enoto;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 60
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) mersko enoto;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 61
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) statistično populacijo;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 62
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) statistično populacijo;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 63
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) klasifikacije in razčlenitve;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 64
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) klasifikacije in razčlenitve;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 65
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) izračunavanje indeksov;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 66
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) izračunavanje indeksov;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 67
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) uporabo ocen in zahtev glede kakovosti;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 68
Stefan Berger

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) uporabo ocen in zahtev glede kakovosti;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 69
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) referenčno obdobje;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 70
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) referenčno obdobje;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 71
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) rok za posredovanje podatkov;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 72
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) rok za posredovanje podatkov;	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 73
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) prvo referenčno obdobje.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 74
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) prvo referenčno obdobje.	***črtano***

Or. de

Predlog spremembe 75
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Pri razčlenitvah iz odstavka 4, točka (c), Komisija zagotovi vsaj naslednje:
	– razlikovanje med poslovnimi nepremičninami, ki so v lasti fizičnih in v lasti pravnih oseb;
	– razlikovanje med stanovanjskimi in nestanovanjskimi poslovnimi nepremičninami;
	— opredelitev kratkoročnega najema.

Or. en

Predlog spremembe 76
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Izvedbeni akti iz odstavka 4 se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 10.	6. Izvedbeni akti iz odstavka 4 se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 10 ***najpozneje 24 mesecev pred začetkom zadevnega referenčnega obdobja***. ***Komisija poskrbi, da so izvedbeni akti, sprejeti na podlagi tega odstavka, skladni z načelom sorazmernosti ter da državam članicam ali podjetjem ne nalagajo večjih dodatnih stroškov ali bremen. Izvedejo se pilotne študije iz člena 7, njihovi rezultati pa se ustrezno ocenijo in upoštevajo pred vsako spremembo elementov podatkov iz odstavka 4 tega člena.***

Or. en

Predlog spremembe 77
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 6 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***letne*** referenčne metapodatke in poročila o kakovosti;	(a) ***četrtletne*** referenčne metapodatke in poročila o kakovosti;

Or. en

Predlog spremembe 78
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar Komisija (Eurostat) ugotovi, da so potrebne bistvene nove zahteve po podatkih ali izboljšave podatkov, ki jih zajema ta uredba, ***lahko*** začne pilotne študije, ki jih pred vsakim zbiranjem novih podatkov prostovoljno izvedejo države članice.	1. Kadar Komisija (Eurostat) ugotovi, da so potrebne bistvene nove zahteve po podatkih ali izboljšave podatkov, ki jih zajema ta uredba, začne pilotne študije, ki jih pred vsakim zbiranjem novih podatkov prostovoljno izvedejo države članice.

Or. en

Predlog spremembe 79
Markus Ferber

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pilotne študije iz odstavka 1 se izvedejo, da se ocenita ustreznost in izvedljivost izpolnjevanja novih zahtev po podatkih ali izboljšav. Komisija po potrebi in ob upoštevanju ugotovitev pilotnih študij pripravi predloge za uvedbo novih zahtev po podatkih.	2. Pilotne študije iz odstavka 1 se izvedejo, da se ocenita ustreznost in izvedljivost izpolnjevanja novih zahtev po podatkih ali izboljšav***, in se izvedejo tako, da se čim bolj zmanjša breme za zasebne imetnike podatkov***. Komisija po potrebi in ob upoštevanju ugotovitev pilotnih študij pripravi predloge za uvedbo novih zahtev po podatkih.

Or. en

Predlog spremembe 80
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pilotne študije iz odstavka 1 se izvedejo, da se ocenita ustreznost in izvedljivost izpolnjevanja novih zahtev po podatkih ali izboljšav. Komisija po potrebi in ob upoštevanju ugotovitev pilotnih študij pripravi predloge za uvedbo novih zahtev po podatkih.	2. Pilotne študije iz odstavka 1 se izvedejo, da se ocenita ustreznost in izvedljivost izpolnjevanja novih zahtev po podatkih ali izboljšav. Komisija po potrebi in ob upoštevanju ugotovitev pilotnih študij***, vključno z morebitnim povečanjem upravnega bremena,*** pripravi predloge za uvedbo novih zahtev po podatkih.

Or. en

Predlog spremembe 81
Eero Heinäluoma

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Lahko bi se izvedla pilotna študija za zbiranje podatkov o vrednosti transakcij s poslovnimi nepremičninami.

Or. en

Predlog spremembe 82
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Države članice skupaj s Komisijo (Eurostatom***) ***zagotovijo*** reprezentativnost teh študij na ravni Unije.	3. ***Komisija (Eurostat***) ***v sodelovanju z državami članicami zagotovi*** reprezentativnost teh študij na ravni Unije.

Or. en

Predlog spremembe 83
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 11	***črtano***
Odstopanja	
1. Kadar so zaradi uporabe te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih na njeni podlagi, potrebne večje prilagoditve v nacionalnem statističnem sistemu države članice, lahko Komisija tej državi članici z izvedbenimi akti odobri odstopanja za največ tri leta.	
2. Zadevna država članica Komisiji predloži ustrezno utemeljeno zahtevo za odstopanje v skladu z odstavkom 1 v treh mesecih od datuma začetka veljavnosti akta, v zvezi s katerim se zahteva odstopanje.	
3. Vpliv odstopanj iz odstavka 1 na primerljivost podatkov držav članic ali izračun zahtevanih pravočasnih in reprezentativnih evropskih agregatov je čim manjši. Komisija pri odobritvi odstopanj upošteva obremenitev dajalcev podatkov.	
4. Izvedbeni akti iz odstavka 1 se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 10.	

Or. en

Obrazložitev

Ker mednarodni organi vse bolj opozarjajo na čedalje večjo ranljivost, ki izhaja iz sektorja poslovnih nepremičnin, je izjemno pomembno čim prej odpraviti vrzel v podatkih. Kazalnike, vključene v to uredbo, je ESRB priporočil že pred desetimi leti, kar je državam članicam omogočilo dovolj časa za prilagoditev njihovega statističnega okvira.

Predlog spremembe 84
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar so zaradi uporabe te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih na njeni podlagi, potrebne večje prilagoditve v nacionalnem statističnem sistemu države članice, lahko Komisija tej državi članici z izvedbenimi akti odobri odstopanja za največ ***tri leta***.	***(1)*** Kadar so zaradi uporabe te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih na njeni podlagi, potrebne večje prilagoditve v nacionalnem statističnem sistemu države članice, ***zlasti v primerih, ko bistveni deli upravnih postopkov, potrebnih za zbiranje podatkov, še niso digitalizirani,*** lahko Komisija tej državi članici z izvedbenimi akti odobri odstopanja za največ ***pet let***.

Or. de

Predlog spremembe 85
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar so zaradi uporabe te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih na njeni podlagi, potrebne večje prilagoditve v nacionalnem statističnem sistemu države članice, lahko Komisija tej državi članici z izvedbenimi akti odobri odstopanja za največ ***tri leta***.	***(1)*** Kadar so zaradi uporabe te uredbe ali izvedbenih ukrepov, sprejetih na njeni podlagi, potrebne večje prilagoditve v nacionalnem statističnem sistemu države članice, lahko Komisija tej državi članici z izvedbenimi akti odobri odstopanja za največ ***pet let***.

Or. de

Predlog spremembe 86
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar je odstopanje ob koncu obdobja, za katero je bilo odobreno, še vedno upravičeno, lahko Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim odobri nadaljnje odstopanje za največ tri leta. Zadevna država članica Komisiji predloži zahtevo, v kateri navede razloge in podrobno podlago v podporo podaljšanju, in sicer najpozneje šest mesecev pred koncem obdobja veljavnosti odstopanja, odobrenega na podlagi odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 87
Engin Eroglu

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Uporablja se od 1. januarja ***2026***.	Uporablja se od 1. januarja ***2029***.

Or. de

Predlog spremembe 88
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Uporablja se od 1. januarja ***2026***.	Uporablja se od 1. januarja ***2028***.

Or. en

Predlog spremembe 89
Eero Heinäluoma

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Uporablja se od 1. januarja ***2026***.	Uporablja se od 1. januarja ***2028***.

Or. en

Predlog spremembe 90
Stefan Berger

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Uporablja se od 1. januarja ***2026***.	Uporablja se od 1. januarja ***2029***.

Or. de

Predlog spremembe 91
Irene Tinagli

Predlog uredbe
Priloga I – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) Gradbena dovoljenja (število stanovanj, uporabna tlorisna površina), razčlenjeno po socialnih stanovanjih

Or. en

Predlog spremembe 92
Irene Tinagli

Predlog uredbe
Priloga I – točka ba (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) Začetek gradnje in dokončanje del (uporabna tlorisna površina), razčlenjeno

po socialnih stanovanjih

Or. en

Predlog spremembe 93
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Priloga I – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) Indeksi cen poslovnih nepremičnin	(c) Indeksi cen poslovnih nepremičnin ***(prostovoljno)***

Or. en

Predlog spremembe 94
Irene Tinagli

Predlog uredbe
Priloga I – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) Indeksi cen poslovnih nepremičnin, razčlenjeno po nepremičninah, ki ustvarjajo dohodek

Or. en

Predlog spremembe 95
Irene Tinagli

Predlog uredbe
Priloga I – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) indeksi najemnin za poslovne nepremičnine, razčlenjeni glede na nepremičnine, ki ustvarjajo dohodek

Or. en

Predlog spremembe 96
Eero Heinäluoma

Predlog uredbe
Priloga I – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) Vrednost transakcij s poslovnimi nepremičninami	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 97
Tomáš Kubín

Predlog uredbe
Priloga I – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) Vrednost ***transakcij*** s poslovnimi nepremičninami	(e) Vrednost ***poslov*** s poslovnimi nepremičninami ***(fakultativno).***

Or. en

Predlog spremembe 98
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Priloga I – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) indeksi donosnosti dajanja v najem

Or. en

Predlog spremembe 99
Kira Marie Peter-Hansen

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Priloga I – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(eb) stopnje nezasedenosti

Or. en

Predlog spremembe 100
Kira Marie Peter-Hansen
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Priloga I – točka e c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ec) kratkoročni najem, vključno s številom stanovanjskih nepremičnin, ki se v celoti ali delno uporabljajo za kratkoročni najem, povprečnim številom dni na leto, ko se te stanovanjske nepremičnine oddajo v najem, in povprečno donosnostjo teh najemov.

Or. en